

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

الترجمان الربيف

هذه الفازطة مختصة بمناجع ومصالح الدولة الصنيولية بالمغرب

NUM. 4 ملىة في يوم الجمعة 2 صفر 1325 Melilla 15 de Febrero de 1907 Elemento Árabe

في شان المسلمين

ان الدولة الصنيولية مراضها الصارفة و المساعدة في وطن جوف لا يريكية احسن ما فات و في افرب مدة تجعل الدولة الصنيولية مسيدا لتعليم صبيان المسلمين باللغتي العربية و الصنيولية و الجغرافية و غيرها الملتزمة لكل انسان \*

و ليكون في علم المسلمين بان بدا خدمة مرسة ملىة يكون بحول الله و قوته قبل الصيف الفابل و كل من اراد الخدمة يجبرها و كما يتحفظون بان الدولة لاصنيولية كمثل الدولة العرناوية و غيرهم يريدون على مصلحة المسلمين فقط و يكون لهم الهنا و الغنا و صلاح بلاد و عباد وطن المغرب \*

ان الدولة الصنيولية لا تدخل بين احد قاعدة عند ما حد لها و عند المسلمين سوا و نظرها مستويا على كل احد و لا تفصل احد على الاخر و في ملىة و بارافها و لا بانها و بها جميع المسلمين يتصارفون مثل الاخر \*

خبر النعالي

في هذه الساعة الهنا العام التام نواحي ملىة كما بين محلة السلطان مولاي عبد

العزيز و بين محلة مولاي محمد و ليس وقع فنان و لا قتال في الشهر الفارط و اما الفايوم قوم نفسه و عنده مال كثير و جيش عزيز \*

ان السيد جلاويقة وزير الامور البحرية قدم هنا الى ملىة بعد ما اسارى الربيف و فرحت به كبار المدينة \*

الحمد لله و حده

نزاما بفيلة النكر

ان الصنيول سكان حجرة النكرهم يشكرون طيبة الصارفة و المخالطة التي هي لان بينهم و بين الفابل اجوار و خصوصا في مسرية وطن المغرب ان حتى نسا صنيوليات قد اخذوا حصهم في تلك المسارية و فرحوا بهم اعرب الوطن و صيغهم بالعز و الوفر الواجب فيلتي بقوية و بني و رياغل و الزايرون دخلوا و اساروا بداخل تواب تلك الفيلتي و دخلوا الى بعض الفريات و كما فرحوا بهم ايضا سكان تلك الفريات و صيغهم بالطيب كمثل العسل و الحليب و الاتاي و ما يشبه لذلك و هذه المصارفة ليس كانت سابقا و كل ذلك بسبب تدبير السيد الكفرال مارينه حاكم ملىة و المكناذات اركيس حاكم الحجرة \*

تحريريت البابور التريكي ان بتاريخ الرابع و العشرين من شهر جانفي الفارط البابور التريكي المكلف بتحميل ملازم المخزن الشريف كان مرسيا بشعرينة حين كبر عليه البحر و زدم في مخاطبه و ارتقى الى العجزيرات فحين راوه حكام الصنيول اذنوا على بحرية تلك المرسة و على الخدابين بالفدوم حينما الى البابور ليجمعون مجهودهم و يسلكوا على ما يفكرون و خصوصا حوايج القيمة بتجزوا بغاية الاجد و السجود و بنحو نصف ساعة كان منع من العرف و في الوقت قدم ايضا البابور العرناوي المسمى موزك و جعل جهده على سلاك البابور التريكي و ما سلكوه الى بشقة التبريس ثم بعد ذلك مهندس المرسة و حكام البلاد مكنوا لبطان ذلك البابور جميع ما احتاج لترقيع ما فسد فحين اتى الخبر الى ملىة فتهولت جميع سكانها و خصوصا اهل فصة السعيدة و السيد عبد الرحمان بن عبد الصادق الكلب بمونة المحلة الشريفة الممخيمة بهلوية و اما اصحاب الفايوم حين اتاهم ذلك الخبر جعلوا الذابير بجميع جبال كبدانة و صار عندهم العرج و السرور ثم فرا الهزية المخزن الشريف الى السيد الكفرال مارينه جعل مجهوده على سلاك بابوره و حاصل الكلام جميع من جسر لسلاك البابور التريكي يستاهل السكر لانهم سبلوا نفوسهم و يسلكون بحرية التريكي \*

بلغا عنافها كاعتاق البخت بيد بها من  
ايشا من انبياه ورسوله سيل شيخ لاسلام  
صبي الدين السبكي رحمه الله عن الخيل  
هل كانت قبل ادم او خلفت بعده باجاب  
ان خلق الخيل كان قبل ادم بدليل قوله  
تعالي خلق لكم ما في الارض جميعا فالارض  
وما فيها مخلوقة لادم و اولاده اكراما  
له و من تمام اكرامه و جودها قبله لان  
الرجل العظيم بيها له ما يحتاج اليه قبل  
فدومه \*

و قال ابن العباس كانت الخيل وحشا  
كسائر الوحوش بلها اذن الله عز وجل  
لابراهيم و اسماعيل يرجع الفواعل من البيت  
فال عز وجل اني ما عطيتكما كنزا اذ  
خزنته لكما ثم اوحى الله الى اسماعيل ان  
اخرج و ادع بذلك الكنز فخرج اسماعيل  
الى اجاد و هو موضع بركة المكرمة سمي  
بذلك لربط خيل تبع به و ما يدري ما  
الدعا و لا الكنز فاهمه الله عز وجل الدعاء  
فدعا فلم يزل على وجه الارض برس بارض  
العرب للا اجابته و مكنته من نواصيها و  
ذلت له ثم قال فاركبوها و اعنفدوها فانها  
ميامين و انها ميراث ايكم اسماعيل عليه  
السلام و اول من سخر الخيل و ركبها من  
العجم طهورث و هو الملك الثالث من  
ملوك الدنيا \*

اول من ذلل الهيلة ابريدون بن اسفنان  
و هو اول من بدع السروج للخيل و قد  
ذكر البغدادي ان الفيل يهرب من السنابير  
و هي الفطاط و لا يقب لها ان ابصرها و  
حكى عن ملوك الفرس انها كانت توفى  
البيلة بالرجالة الهائلة حولها و مراعاة خيل  
لاعداد عند الحرب بتخليتها السنابير عليها و  
كذلك افعال ملوك الهند و الهند و قد  
كان رجل بالملتان من ارض الهند يدعى  
هارون بن موسى مولى لارز و كان شاعرا  
شجاعا ذاريا في قومه و منعة بارض  
الهند و كان في حصن له بالنفى مع

بعض ملوك الهند و قد قدمت الهند امامها  
البيلة فيرز هارون بن موسى امام الصيف  
و فسد عظم الهيلة و قد خبا تحت ثوبه  
سنورا فلما ذنا في حملته من الفيل طلق  
الفط عليه فولى الفيل منهزما لما ابصر  
الهدوكان و كان ذلك سبب هزيمة الجيش  
و قتل الملك و غلبت المسلمين عليهم  
تمت \*

الحمد لله وحده

اسلام و فلوكة ربيعة من الغروف

احد الفلوكة صغيرة من التي ياتوا بالسلعة  
من بادس الى الريف صدقتها براكعة قبل  
وصولها الناع و رات غرافها خرجوا و ركابها  
عماير بارود لاجل تانيهم لاغانتها فقد سبغوا  
العاسين بمرسة الصببول و علموا بذلك  
بجبنذين صدر الاذن الى الكبارال اواركو  
بومى فلوكة مخزنية بالبحر و معه بحريين  
الهمسى مراليس و الهمسى ابلوريس و  
احد البيزانو اسمة بريس فسلوا انفسهم و  
توجهوا الى الفلوكة التي كانت الغروف و  
هم متعالمين مع هول الصوب و المربح الصيف  
حتى وصلوا اليها في الوقت الذي ضاع  
لها الذمام و ساكنها و ركابها من

الغروف فبعد ذلك قدموا بهم الى المدينة  
و هناك استنفروا و شهدوا على انفسهم تلك  
المسلمين بان اغانت بحرية الصببول هي  
التي كانت سبب منعهم من الغروف و الموت  
و بسبب ذلك الرحلة شكر السيد الخنرال  
مريته حاكم مليية تلك البحرية كد  
شكرهم ايضا الكماندات الكينه حاكم الحرب  
بهرسة بادس و يمكن بان فذرة الرحلة  
تستاهل الكافية و لا تنسى من بال احد  
و السلام \*

طاعة الفايذ زلال

ن الفايذ زلال عرفب على المخزن و  
طلب الطاعة اليه فسعده السيد الكباس  
لكن شرط عليه بالفدوم الى فيلتي بني  
اعروس و بني يدر الهنافين و يامرهم بالطاعة  
الى المخزن السعيد و الا فلا تحرك  
النحلة الشريفة و تشتتهم و تاخذ لهم  
جميع ما يكسبون \*

صروف التيوم

اسكتة الفرانساوية مع الا صببولية 8 70  
لاصببولية 52 00 كسيرة

بيان اسرام السلنوع لاني ذكرها مفصلا اسفله حسب الصروف

الاسرار الجارية لاني هذه الساعة بمللة

السكان	للغناصة فالت	٧٥	بسيطة
الدفيسف	لكيل فنطار	من ٢٢ و نصب الى ٢٣	بسيطة
السيد	لكيل فنطار	و نصب ٢٢	بسيطة
الاناي	لكل كيلو	نومر واحد ٥	بساط
		نومر زوج ٤	بساط
		نومر ثلاثة ٣	بساط و تصف
الغبرة	لكل خنفة تين كيلو	٧٢	بسيطة
الشمع	لكل صندوق خمسين كيلو	٢٢	بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلو	٢٨	بسيطة

يسفون المحلة الشريفة حين تريد بنان  
الريسيولي الذي هو لان على فول الغيظ  
بفيلته بني اعروض \* ثم جعل لهم السيد  
الكباس الضيفة ورفهم بما يفعلون و  
السلام \*

الحمد لله وحده

مخالطة الشيخ بعمامه مع المخزن

بلغنا بان هذه الايام الشيخ بعمامه كتب الى  
عامل وجدة للفايد الحاج الهولود الهياوي  
ولمحمد بن الشيخ ولبورفاس و ولد  
طلحة و لولد حماده البركاي و كهدون  
السجعي فايللا لهم يتكون الحقد و العداوة  
و الى وات مات و طالت المدة و ضاعت  
المسلمين من سبب ذلك و كما طلب  
منهم ان يتكون سبيل عربه ليتسوفون  
لوجده و لهغنية و تكون الصارفة بينهم و  
المسعدة و يخاون السلطان مولاي عهد  
العزيرينه و بين الفايه و كما يحكوا بان  
الشيخ بعمامه جعل ذلك لانه خايبا من  
القبائل احوار لان كثرة من عربه فبرت  
عليه و خصوصا بني قيل و كما بلغنا ايضا  
بان تكون حركة الى عرب بعمامه ليحفظون  
بها طلب الشيخ فاذا كلامه على الصواب  
ولا بد له يجتمع مع المخزن و يتوك  
الفايم و السلام \*

قول اخر بلغنا ايضا بان الفايه بعث في  
هذه الايام الماصية اربعماية فارسا الى الشيخ  
بعمامة اعانة و حمان كبيرها - الفايد عزوز  
الغياني صهر الفايه الذي كان سابقا جعل  
الفتان مع محلة شراعة و عند و صول تلك  
الامابة تكلها ثلاثة مدابع في محلة الشيخ  
بعمامة و كما يحكوا بان الشيخ المذكور  
هدى للفايم فرتس يوم العيد الكبير حاصله  
وذا العمل كلفه حيلة لان الشيخ مراده ما  
يجوع الذيب ما يضر الراعي لانه بدور

الملاحة مع المخزن و مع الفايه و هذا هو  
كل معناه و تهيئة و السلام \*

سهر بالمغربي

ان السيد بالمغربي احد من كبار المخزن  
قد اشاري لاندلوس و خصوصا بلاد سيلية  
و ملكة و غرناطة و فرطبة و نظر بنيام  
العظيم و كما نظر ايضا جامع العنبرة الذي  
ليس مثله في بلاد و دخل كذلك ينصر  
سيلية و اما السيد بالمغربي كان اسارى  
سابقا البعض من هذه المذون و في مدة  
سهر السيد بالمغربي تلافوا بتم اصحاب  
الكويطات و ارادوا يستخبرون منه على  
المخزنية او ما تريد و ما هو نظرها في  
الشرط الواقعة بجمع الخزيرات لادن ما  
عرفهم بشئ سوا اجابهم بان قبل كل فعل  
تكون البانكة ثم تريب البوليس و ليس  
يكون ضرار بسبب ذلك و اما السيد  
بالمغربي فابن ما جاز فرحت به الناس و  
تخففت بان التسلمين اهم محبة مع الصنيول  
و السلام \*

اولاد الدكالي

ان اولاد الدكالي لهم معادن في ملكهم  
الكابن بالانجرة و بوادي راس كما ذلك  
فابت بالرسم التي بيدهم و يريدون لان  
استغلاله و ذلك الملك بالابراج الكابنة قرب  
سبتة و لان يستغلونهم لآخوي بالينتي و  
ثمروا ان يعدوا بدا لخدمه يجعلون طريف  
ما بين ترخال و الابراج و كما يتنون بشوق  
بذلك الخجل و يدخلون العا الى سبتة  
و لهلكهم الكابن بنزي و اولاد الدكالي  
لهم محبة مع الدولة الصنيولية و لان  
قد اشتركوا و جعلوا كباينة مع بعض الصنيول  
مخدمه تلك المعادن التي فيهم منيعة كبيرة  
فطلبوا الله يروي مرادهم و طول مدة  
عشرتهم و كما ندعوهم بالانجرة في المخالطة

و لو كان يفعلون اهل الريف كما جعلوا اولاد  
لذكالي يستنعمون هم و جميع من يخالطهم \*

الحمد لله وحده

ان المخزن بعد اطلاقه على منيعة  
الخزنة امر بان في الاستفهل يريد في  
نهن كرا الاملاك المحسنة و جميع الاملاك  
التي هي على المخزن و كما اذن ايضا  
بان النصارى يقدرون يشتروا الاملاك خارج  
طنجة بنحو العشرة كيلو مطير انفا على الامر  
الذي كان جعله خليفة الريسولي \*

في بيان نشأة الخيل و اوان من ركبها

روي عن النبي صلى الله عليه و سلم انه  
قال اول ما خلق الله من الخيل خلق  
فارسا كفيئا و قال عز و جل خلقتك عربيا  
و بصلتك على ساير ما خلقت من البهائم  
بسعة الرزق و الغنایم تفاد على طهرتك  
و اخير معلود بناصيتك ثم ارسلته فيهم  
فقال جل و علا يا كميته بتهتك ارض  
المشركين و املا سمعهم و ازلزل اقدانهم  
ثم و سمع بفره و تخجيل فلما خلف الله  
ادم قال يا ادم اختر اي الدابنتين يقني  
الفرس او البراق فقال يا جبريل اخترت  
احسنهما وجهاً و هو الفرس فقال تعالى يا  
ادم اخترت عزمي و عز ولدتي بانيا ما  
بفرا و خالدا ما خلدوا \*

و روي انه لما سمعت الهلاكة صفة الفرس  
و عابوا خلفها قالت رب نحن ملائكتك  
ننبحك و نحمدي بماذا لنا بخلق خيلا

## خمسة الفايص

ان بعد تحييف فول شخص براني الذي مكث مرارا بسلوان يان مولاي محمد بشنغل جذويب النفرة و يجعلها سبايك و بي كل جمعة يبعث احد الى وهران بيد لها بالذهب وهذا الفول خرج في جزنان ثم شرح حاصل الكلام بعد السال ظهر بان الفايص يدور يخفي ثلثة البتان و هذا الفول هلى من ذكره و السلام \*

## احمد لله و حده

نسخة من مقال اصنا مخزن الدولتي  
البرانسوية و الصبيلية

نص النسخة للمبعوث من وزرا الدولتين المذكورتين الى السيد الطريس الفايص مقام السلطان فد عرضا الوزرين على الكنوس و على نايب المخزن الشريف في تاريخ الخامس من شهر دصامبر الهاضي بانها يريد ان ينهان المخزن السعيد ان يظهر حكمه في طنجة و يبيبه غاية بداخل و خارج تلك المدينة ليكون الهنا و يكون من سبه ترتيب البليس حسب الشروط الواقعة بمجمع الخوزيرات و الباقي للمستقبل و السلام \*

ان اسى ادريس بن جلول وكيل المخزن الشريف و كيل تجار فاس في شان البانكة فد قدم الى طنجة و عنده التوجه الى مدينة باريز و السلام \*

## لاحاق لها سبق لاس

و اما الدولتي البرانسوية الصبيلية صدرها التحييف بان المخزن السعيد بعد ما اطلع على ذلك و نظره بجزيرة مصلية جعل ما يلزم لذلك و لان الهنا العام بطنجة و نواحيها و لا يفي ليس خوف و ما يفي سوا تنفيذ الشروط الواقعة بالخوزيرات و اما الدولتي البرانسوية و الصبيلية حسب

التفاني الراجع بينها و بين الكنوس هم على وفا العاهد و جعل مجهودهم على جميع ما يطلب منهم المخزن الشريف ثم عرضوا على المخزن تسيف ما يحتاج من المال قبل ترتيب البانكة حسبها ذلك ميين في الفصل ٣٥ من شروط الخوزيرات و يبرده حين يفدر و لان يطلبون من السلطان او نايب المخزن جواب نظره و بها ذكر اعلاه في افروب مدة و السلام \*

## الريسولي و فبايل السجبل

بلغنا خبر صحيح بان الريسولي و زلال ورا بالليل الى جبل بهاشم الكاين بقبيلة بني بدر و كتب الى فبايل جبل الخميس و اهل الفصر ليجتبعوا معهم و يجعلوا البتان مع المخزن و قد اجتمع معاد من اعيان تلك الفبايل بسوف يوسف و اتفقوا على ما يفعلون \*

## تسريح مساجن

ان السيد الكباس سرح خمسة و عشرين مسجوننا من الذين كانوا حصروا في فصة اريلت و انقبصوا صلما و تحفق بهم المخزن بعد التحدث الواقع و السلام \*

بلغنا بان مولاي عمراخ السلطان فد توفي بعاس رحمه الله و يرحم جميع المسلمين \*

## اخيار و جسده

بلغنا بان هذه الايام مات ذمي بوجده و حين اتوا به ابنا عمه للقبرة خارج الهدينة لبعوهم دراري من مسلمين تلك البلاد و صاروا يرحمهم بالحجر و بعد ما رجعوا الذميون من القبرة جعلوا شكايته الى العامل السيد بن كروم يبعث جينا خمسة مخزنية في اثر العاعلون و فبصوا منهم خمسة عشر و اتوا بهم كحضرة العامل و حكم على كل واحد منهم بدفع اربعد ريال دورو ذعيرة فواحد من الدراري اوصاب ولد

مولاي عبد الفادر بخصر لاب و ادعى للعامل بانه لم يقدر بدفع سوا ثلاثة ريال واجابه العامل بان لا بد له بدفع الخطية على الوفا و التعمام فيعد ذلك دفع كل احد ما و جب عليه و تسرحوا الدراري كلهم من السجن و السلام \*

## تولية ناظر على البوليس بالمغرب

ان الكرونيل ارين مولير بالطبجية السويس هو الذي اخترته جماعة تلك الدولة ليكون ناظرا على البوليس مناع المغرب و هو رجل ذوعقل وله معرفة كافية في اللوغة البرانسوية و اللوغة الهانية \*

ان سي محمد بن جلول تعين امين السكة بطنجة بموضع الفباج الذي يفي بدار المخزن بعاس و اما سي محمد بن جلول يفي امينا حتى ترتب بانكة المخزن \*

## احمد لله و حده

## وصول اخ زلال الى طنجة

ان اخ الفايص زلال فد وصل لطنجة مع اعيان قبيلة بني مصور يطلبون مساعدة الامنان لهم و جميع قبيلتهم و حتى على من كان صيف الريسولي فاني بهم فايد بطابره من المحلة السعيدة المخيمتة بعين الطين \* فمن جهلة اعيان قبيلة فني مصور الغيظ و الفايص العياشي الذي هو محب صديق للريسولي و كذلك صحبتهم كثير من شيوخ قبيلة جبل الحبيب و بني بدر و شرفا تلك القبيلتين \* و حين وصولهم لطنجة عرفوا ثورا على مسكن السيد الكباس و احد اخر على المحلة السعيدة المخيمتة بدرس شان ثم خرج الوزير للحرب السيد الكباس و تلافى لهم بالفرح الواجب و ساعدهم بالامان الذي اصابه منه و بعد التكلّم مع بعضهم بعض استلزموا فبايل بني مصور و بني بدر و جبل الحبيب انه